

La Pagina Italiana

Assemblea generale degli azionisti

Presieduta dal Signor K. Türler ebbe luogo il 1° giugno 1960 nella Casa Homberger la 64ma Assemblea generale alla presenza di 232 azionisti. Il Signor Dott. M. H. Schneebeili, presidente del direttorio, lesse la relazione dell'anno d'esercizio 1959, non senza ringraziare operai ed impiegati per la fedele opera da essi prestata.

Da questa relazione risulta che la *richiesta dei prodotti +GF+* ha subito nell'anno 1959, negli stabilimenti svizzeri, un aumento del 37,6% in confronto dell'anno precedente. Il valore dei prodotti venduti nel 1959 risultò però il 7,6% sotto quello dell'anno precedente e segnatamente dell'8—14% per i prodotti delle fonderie e del 6,5% per i macchinari. Circa la metà dei nostri prodotti venne venduta in Svizzera e l'altra metà all'estero. La vendita dei prodotti +GF+ dagli stabilimenti di Sciaffusa e di Brugg rappresenta il 0,87% (1958: 1%) del totale delle merci esportate dalla Svizzera nel 1959. L'esportazione dei prodotti +GF+ si ripartisce su 65 Paesi, in 10 dei quali l'importo fatturato sorpassa il milione di franchi cadauno. Il gruppo più importante di acquirenti è rappresentato dai paesi europei, alla testa dei quali troviamo, come nell'anno precedente, la Germania seguita dalla Francia, dall'Italia, dall'Inghilterra, dal Belgio, dalla Svezia, dall'Olanda e dall'Austria. I maggiori acquirenti oltremare sono gli Stati Uniti d'America ed il Giappone, mentre che lo smercio dei prodotti +GF+ nell'America centrale e meridionale restò ancora limitato per via delle difficoltà monetarie.

La recessione negli anni 1957/58 ha influito anche nel 1959 sull'esecuzione di ordini che vennero allora assunti a prezzi molto ridotti allo scopo di non lasciare mancare il lavoro nelle varie officine.

L'importo delle *Investizioni* corrisponde press'a poco a quello dell'anno precedente. Varie migliorie vennero fatte nella fonderia d'acciaio, specialmente nel riparto forni di ricottura, come pure nella fonderia di ghisa malleabile. Nel dicembre scorso il Consiglio d'Amministrazione ha dato il suo consenso alla costruzione di una nuova fabbrica di macchine nelle vicinanze di Brugg nel Canton Argovia. In questo nuovo stabilimento è prevista la fabbricazione di macchine

per la lavorazione del legno e di apparecchi per l'industria tessile. Il trasferimento del riparto macchine tessili da Sciaffusa a Brugg provocherà un certo sgravio alla fabbrica di macchine di Sciaffusa. La costruzione della nuova fabbrica di Brugg ha avuto inizio nel mese di marzo scorso.

Nel corso di quest'anno sono poi previsti vari restauri nella fabbrica di macchine di Sciaffusa; in primo luogo si provvederà a riunire in un solo edificio sull'Ebnat i vari uffici (oggi molto lontani l'uno dall'altro) ottenendo così un lavoro più razionale.

La relazione in parola accenna poi *all'ampliamento ed al miglioramento del programma di fabbricazione* nei diversi riparti. Il riparto macchine utensili ha sviluppato fra altro un tornio a copia con più guide che venne esposto per la prima volta all'esposizione internazionale di macchine utensili a Parigi. Il riparto macchine per fonderie si presenta con una nuova pulitrice di getti (Wheelabrator) per la sbavatura di parti di formatura plastiche. Essa ha trovato grande interesse all'esposizione di materie plastiche di Düsseldorf. Il riparto macchine tessili conta su uno sviluppo delle vendite da un nuovo dispositivo di carico automatico. Anche il riparto raccordi per tubi ha dato incremento alla propria attività sotto vari aspetti. Il programma concernente i raccordi di plastica ha subito un ampliamento e lo stesso dicasi dei raccordi per tubi di rame, mentre che vengono presentati nuovi apparecchi per il montaggio dei tubi. Il riparto ruote ha ampliato il suo programma con un accoppiamento per autoarticolati come pure con una sospensione pneumatica per rimorchi e sta facendo delle prove con un nuovo accoppiamento per le ferrovie, interessandosi inoltre vivamente per le ruote e cerchioni di leghe leggere.

La relazione tratta poi del *Personale* che da 10 700 alla fine del 1958 è salito alla fine del 1959 a 10 910 ed alla fine d'aprile 1960 a 11 500 persone. Per paghe, stipendi, gratificazioni, supplementi e bonifici vennero pagati nell'anno passato, negli stabilimenti di Sciaffusa e Singen, 64,6 milioni di franchi.

L'aumentato fabbisogno di personale potè essere coperto principalmente con mano d'opera straniera, Malgrado che questo fatto porti con sé svariati problemi, siamo d'altra parte lieti di poter constatare che le esperienze finora fatte con le maestranze straniere sono generalmente buone. Ciò devesi ascrivere in special modo alla buona volontà e comprensione delle maestranze stesse.

Date le aumentate difficoltà di trovare operai specializzati stranieri, l'addestramento ed il perfezionamento della mano d'opera specializzata svizzera assumono sempre maggiore importanza. Il numero degli apprendisti nel 1959 era di 356, vale a dire il 30% degli operai specializzati. Il

loro reclutamento ha fortunatamente incontrato minori difficoltà degli anni passati; quest'anno essi hanno raggiunto il numero di 386.

L'anno scorso ha portato anche nel settore personale numerosi problemi che, grazie alle buone relazioni con le rappresentanze degli operai e degli impiegati, poterono essere trattate in modo soddisfacente. Non tutti questi problemi possono essere risolti in breve tempo, per cui è tanto più importante la fiducia reciproca delle parti e la buona volontà di cercare di comune accordo comportabili soluzioni.

Passando al capitolo «*Previdenza sociale*» la relazione osserva che le relative prestazioni nel 1959 figurano nel conto profitti e perdite con 9,8 milioni di franchi e superano quindi di circa Fr. 300 000.— quelle dell'anno precedente. Considerato poi che sono stati assegnati 1 milione di franchi alla fondazione Casa +GF+ per la costruzione di un refettorio nel Mühlenental, Fr. 50 000.— alla fondazione Homberger ed uguale importo alla fondazione biblioteca del ferro, ne risulta che le prestazioni complessive per la previdenza sociale e per le fondazioni ammontano a Fr. 10 900 000.—. Il patrimonio delle istituzioni per la previdenza sociale di Sciaffusa e Singen è aumentato di 7 milioni raggiungendo la cifra di 92 milioni di franchi. Il capitale per la previdenza sociale di Sciaffusa, che era nel 1949 di circa 25 milioni, è salito nel 1959 a circa 80 milioni; esso si è quindi più che triplicato.

Circa 2 milioni di franchi vengono annualmente pagati dalla cassa pensioni degli impiegati e dalla cassa delle rendite degli operai quali rendite ai collaboratori pensionati. Le fondazioni pagano circa Fr. 300 000.— ogni anno per sovvenzioni e borse di studio e pari importo viene sborsato agli operai dal credito supplemento vecchiaia. In totale vengono dunque versati annualmente dalle istituzioni della previdenza sociale oltre 2,5 milioni di franchi al personale ed ai pensionati.

Le previsioni per l'anno in corso vengono giudicate con ottimismo. Le ordinazioni affluite nel primo trimestre di quest'anno hanno fatto sì che il totale delle ordinazioni è oltre l'80% superiore a quello dell'anno scorso, ciò che dovrebbe garantire un lavoro di 6—7 mesi in media nelle fonderie e di 10—11 mesi nelle fabbriche di macchine. E' meno facile fare delle previsioni per più tardi. Lo sviluppo della politica mondiale e l'integrazione europea non permettono di fare per ora dei pronostici.

Rapporto 1959 della cassa delle rendite degli operai +GF+

Il numero dei membri di questa cassa, che nell'anno precedente subì una riduzione di 354 persone, salì nel 1959 da 3681 a 3806. Anche fra i pensionati si è verificato un aumento. Delle

546 rendite a fine dicembre 1958 44 sono estinte. D'altra parte se ne aggiunsero nel frattempo 110, di modo che al 1° gennaio 1960 il numero di coloro che hanno diritto ad una rendita è salito a 612 e precisamente 74 per invalidità, 365 per vecchiaia, 175 per vedove e 48 per orfani.

La commissione interna degli operai

Il 23 aprile si è riunita nella Casa Homberger, in presenza del Dott. Weber quale rappresentante della Direzione, la nuova Commissione interna degli Operai per procedere alla designazione delle varie cariche. In seguito a dimissioni volontarie o per trasferimenti e promozioni o per non avvenuta rielezione, la Commissione ha subito, diciamo così, un notevole rinfrescamento. Infatti, dei 30 rappresentanti e supplenti, ben 12 non fanno più parte della commissione. Salvo due eccezioni, tutti gli eletti fanno parte dell'Associazione svizzera degli operai dell'industria metallurgica e dell'orologeria. Quest'anno la partecipazione alle votazioni fu del 77%, vale a dire il 2% sotto la percentuale del 1957 ed il 6% sotto quella del 1954. Il Comitato della Commissione si compone dei seguenti Signori: Presidente Otto Koradi, Vicepresidente Valeriano Tortelli, assessore Gustav Bruppacher e quali rappresentanti della Direzione il Dott. H. Weber e D. Seiler. Nel Consiglio delle fondazioni della Cassa Operaia delle Rendite vennero delegati i Signori Koradi, Tortelli e Gerschwiler. Quale successore del Signor Gustav Lang nella commissione apprendisti venne nominato il Signor V. Tortelli ed al Signor Fritz Schneider succede nella commissione redazionale il Signor Hermann Schwarzmänn. L'elenco dei membri della commissione-proposte viene reso noto sulle tavole degli avvisi nelle diverse officine.

I nostri giubilari per 25 anni di attività presso la +GF+

Fra questi troviamo il Signor Gino Camana del riparto attrezzi. A lui vadano i nostri migliori auguri.

I nostri morti dal 1° aprile al 31 maggio 1960

Fra questi troviamo il Signor Renato Cavazzini della Fonderia di acciaio I ed il Signor Carlo Bozza della Fonderia di ghisa malleabile. Ai congiunti vadano le nostre sentite condoglianze.

Cooperativa edilizia dei collaboratori +GF+

Questa cooperativa, fondata il 6 novembre 1958, ha in costruzione 3 fabbricati a 5 piani con un totale di 60 abitazioni, 30 delle quali con 3 camere e 30 con 4 camere, oltre 21 garages ed una filiale postale.

E. Mengotti